

OBRAZAC 16

Naručilac **OPŠTINA HERCEG NOVI**
Broj: 02-5-443-7/2016-17
Mjesto i datum: Herceg Novi, 20.10.2016.godine

Na osnovu člana 105 stav 1 tačka 1 Zakona o javnim nabavkama („Službeni list CG“, br. 42/11 i 57/14), u otvorenom postupku javne nabavke za izbor najpovoljnijeg ponuđača za vršenje usluga zamjene i ugradnje led svjetiljki u Starom gradu i na Sahat kuli u Herceg Novom, Predsjednica Opštine na predlog Komisije za otvaranje i vrednovanje ponuda formirane Rješenjem Predsjednice opštine Herceg Novi, br. 01-1-1594/16-1 od 25. 07.2016.godine, donosi

ODLUKU
o obustavljanju postupka javne nabavke

Obustavlja se postupak javne nabavke po tenderskoj dokumentaciji broj 02-5-443-7/2016 od 25. 07.2016.godine u otvorenom postupku javne nabavke za izbor najpovoljnijeg ponuđača za vršenje usluga zamjene i ugradnje led svjetiljki u Starom gradu i na Sahat kuli u Herceg Novom, jer nije pristigla nijedna ispravna ponuda.

Obrazloženje

Opština Herceg Novi objavila je dana 25. 07.2016.godine Tendersku dokumentaciju br. 02-5-443-7/2016 za izbor najpovoljnijeg ponudjača za vršenje usluga zamjene i ugradnje led svjetiljki u Starom gradu i na Sahat kuli u Herceg Novom.

Po predmetnoj Tenderskoj dokumentaciji blagovremeno su pristigle ponude sledećih ponudjača:

1. "CEMA" doo Ul. Veliše Popovića b.b. Podgorica
2. "HeSaLight" A/S Lykkegaardsvej 9 DK-4000 Roskilde

Pregledom, ocjenom i vrednovanjem pristiglih ponuda Komisija za otvaranje i vrednovanje ponuda je zaključila da pristigle ponude nijesu ispravne iz sledećih razloga:

1. "CEMA" doo Podgorica

- Tačkom XI Tenderske dokumentacije precizirano je da je jezik ponude crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom.
- Članom 11 Zakona o javnim nabavkama CG precizirano je da "Naručilac sačinjava tendersku dokumentaciju i vodi postupak na crnogorskom jeziku, kao i na drugim jezicima koji su u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa ustavom i zakonom. Tendersku dokumentaciju ili pojedine djelove tenderske dokumentacije naručilac može da pripremi i na stranom jeziku, koji se uobičajeno koristi u međunarodnoj trgovini. Ponuđač priprema ponudu na jeziku koji je predviđen tenderskom dokumentacijom.
- Članom 12 navedenog Zakona precizirano je da "Naručilac može da odredi da se ponude djelimično daju i na stranom jeziku, posebno u dijelu koji se odnosi na tehničke karakteristike, kvalitet i tehničku dokumentaciju. U slučaju iz stava 1 ovog člana naručilac je dužan da naznači dio ponude koji može da bude i na stranom jeziku i da navede strani jezik na kojem može biti dat taj dio ponude. U slučaju spora relevantna je verzija tenderske dokumentacije na crnogorskom jeziku".

Dio ponude ponudjača "Cema" doo Podgorica koji se odnosi na izvještaje o testiranju, sertifikate izdate od organa ili tijela za ocjenu usaglašenosti čija je kompetentnost priznata, priloženi su na jeziku izdavaoca sertifikata, bez prevoda na crnogorski jezik, što je u suprotnosti sa tač. IX Tenderske dokumentacije i čl. 11 Zakona o javnim nabavkama Crne Gore, jer Naručilac u Tenderskoj dokumentaciji nije naznačio dio ponude koji može da bude i na stranom jeziku.

Na osnovu navedenog, doneseno je rješenje o odbijanju ponude "CEMA" doo Podgorica br. 02-5-443-7/16-15 od 22.09.2016.godine.

2. "HeSaLight" A/S Denmark

- Tačkom XI Tenderske dokumentacije precizirano je da je jezik ponude crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom.
- Članom 11 Zakona o javnim nabavkama CG precizirano je da "Naručilac sačinjava tendersku dokumentaciju i vodi postupak na crnogorskom jeziku, kao i na drugim jezicima koji su u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa ustavom i zakonom.

Tendersku dokumentaciju ili pojedine djelove tenderske dokumentacije naručilac može da pripremi i na stranom jeziku, koji se uobičajeno koristi u međunarodnoj trgovini. Ponuđač priprema ponudu na jeziku koji je predviđen tenderskom dokumentacijom.

- Članom 12 navedenog Zakona precizirano je da "Naručilac može da odredi da se ponude djelimično daju i na stranom jeziku, posebno u dijelu koji se odnosi na tehničke karakteristike, kvalitet i tehničku dokumentaciju.

U slučaju iz stava 1 ovog člana naručilac je dužan da naznači dio ponude koji može da bude i na stranom jeziku i da navede strani jezik na kojem može biti dat taj dio ponude.

U slučaju spora relevantna je verzija tenderske dokumentacije na crnogorskom jeziku".

Ponudjač "HeSaLight" A/S je dio ponude koji se odnosi kako na obavezne, tako i na fakultativne uslove za učešće u postupku javne nabavke pripremio na engleskom jeziku, bez neophodnog prevoda na jezik Naručioca, jer Naručilac u Tenderskoj dokumentaciji nije naznačio dio ponude koji može da bude i na stranom jeziku.

Na osnovu navedenog, doneseno je rješenje o odbijanju ponude "CEMA" doo Podgorica br. 02-5-443-7/16-16 od 22.09.2016.godine.

Imajući u vidu činjenicu da za navedeni Poziv za javnu nabavku nije pristigla nijedna ispravna ponuda, donesena je Odluka o obustavljanju postupka javne nabavke, u skladu sa čl.105 stav 1 tač.1. Zakona o javnim nabavkama ("Sl.listCG", br.42/11 i 57/14).

Uputstvo o pravnom sredstvu

Ponuđač može izjaviti žalbu protiv ovog rješenja Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javnih nabavki u roku od 10 dana od dana dostavljanja ovog rješenja.

Žalba se izjavljuje preko naručioca neposredno, putem pošte preporučenom pošiljkom sa dostavnicom ili elektronskim putem sa naprednim elektronskim potpisom.

Žalbom se može pobijati: postupak prijema ponuda; postupak javnog otvaranja ponuda, sadržaj i način dostavljanja zapisnika o javnom otvaranju ponuda; postupak pregleda, ocjene, upoređivanja i vrednovanja ponuda i/ili zakonitost ovog rješenja.

Uz žalbu se dostavlja dokaz da je plaćena naknada za vođenje postupka po žalbi u iznosu od 1% od procijenjene vrijednosti javne nabavke, a najviše 8.000,00 eura, na žiro račun Državne komisije za kontrolu postupaka javnih nabavki broj 530-20240-15 kod NLB Montenegro banke A.D.

Ukoliko je predmet nabavke podijeljen po partijama, a žalba se odnosi samo na određenu/e partiju/e, naknada se plaća u iznosu 1% od procijenjene vrijednosti javne nabavke te / tih partije/a.

Instrukcije za plaćanje naknade za ponuđače iz inostranstva nalaze se na internet stranici Državne komisije za kontrolu postupaka javnih nabavki.

Ukoliko se uz žalbu ne dostavi dokaz da je uplaćena naknada za vođenje postupka u propisanom iznosu žalba će biti odbačena kao neuredna.

Ovlašćeno lice naručioca

Predsjednica opštine
Nataša Aćimović



(svojeručni potpis ovlašćenog lica)

M.P.